



**“DEVELOPING THE SKILL OF TRANSLATION
AMONG PRIMARY STUDENTS”**

ACTION RESEARCH REPORT

INVESTIGATOR

MR.R.SARAVANAN

LECTURER, DIET, RANIPET

VELLORE

CO-INVESTIGATOR

MRS.N.VALARMATHI

SENIOR LECTURER, DIET, RANIPET

VELLORE.

Submitted to

**THE DIRECTOR, STATE COUNCIL FOR EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING,
CHENNAI -6.**

DECLARATION

I hereby declare that the action Research entitled “**DEVELOPING THE SKILL OF TRANSLATION AMONG PRIMARY STUDENTS**” done by me during the Academic year 2023-2024. This work represents the strategies to enhance the skill of primary students and give wings to students into divergent world. Innovative practices are the source and the key of enrichment.

This action research is original work and not replication of any part of dissertation or thesis.

I deeply express my hearty thanks to the Almighty, for blessings in my entire path that I encountered so far.

Its my pleasure are privilege I deeply indent to my lovable parents, my partner in life and their boundless boons and affection.

I thank to Director of SCERT, giving me a wonderful opportunity to complete the research work. I extended my sincere thanks to JDS of SCERT, for their concern and persual to do so.

I thank **Dr. S. BALASUBRAMANIYAM**, who has been playing a role of multi axle in and around DIET, by his endless work and effortless planning to enlightening and elevating student’s community into great extent. He the one, who guides and lights to fulfill the research work in positive stroke.

I thank **DR. N. VALARMATHI**, Senior Lecturers and other reverent lecturers for their valuable guidance and suggestions.

Content

S.NO.	PARTICULARS	PAGE NO.
1	INTRODUCTION	1
2	NEED OF ACTION RESEARCH	1
3	PROBLEM IDENTIFICATION	2
4	OBJECTIVES	2
5	HYPOTHESIS	2
6	LIST OF COMMON ENGLISH WORDS WITH TAMIL MEANING	9
7	METHODOLOGY	35
8	SAMPLE	35
9	PRE-TEST	35
10	SCORING TABLE	36
11	TOOL	38

“DEVELOPING THE SKILL OF TRANSLATION AMONG PRIMARY STUDENTS”

INTRODUCTION:

Action research is seen to differ from other research methodologies in three fundamental ways. First, its primary goal is rooted in social change. Second, participants in action research studies accept responsibility for helping solve issues around a focus of inquiry. Third, relationships between the researcher(s) and study participants are more complex, often less hierarchical.

Most often, action research is viewed as an approach in which theory and practice are explored by posing questions, collecting data, and testing hypotheses through several cycles of action. The most common purpose of action research is to guide practitioners as they uncover answers to complex problems in disciplines such as education, health sciences, sociology, or anthropology.

The goals of social change are as unique as participants', contexts, and areas of inquiry. Action research has remained a durable methodology over time because its use is not limited to either positivist or heuristic approaches to exploring phenomena. It is, as John Dewey points out, an *attitude* of social inquiry rather than a specific research methodology.

NEED OF ACTION RESEARCH:

Generally in India, a curriculum is set up and given to the teachers to follow in their teaching learning process during a year. This curriculum is based on constant researches and studies going on in the field of education. Such researches are fundamental researches which add to the existing facts in a certain field. The problems related to syllabus, teaching methods, adjustment of students, etc are few such areas which can be taken up for fundamental researches. But, the minor problems like problems related to discipline or absenteeism or fatigue or boredom related to particular subjects like History, Science or Mathematics which faces by an individual teacher in her classroom cannot be solved by the fundamental research because these problems required immediate solution that can be found by the action research. The researchers say a teacher is an artist to mould his students into the shape he likes. So being an artist it is the utmost duty of the teacher to see and check why he is unable to shape those special category students. The action which a teacher can take up to study the probable causes of an existing problem and thereby providing suggestions to eradicate the problem is called Action Research

PROBLEM IDENTIFICATION:

- **Humour**
- **Language structure**
- **Missing words**
- **Multiple meanings**
- **Cultures**

Students experience difficulties in translating the texts that are relatively large, complex, highly scientific and technical. Concerning the complexity of the source language text, it should be emphasized that English is a very rich language with a great number of expressions, phrases, idioms, sayings, synonyms, antonyms, compound nouns, metaphors, slang, etc. It is complicated to find a translation of a specific word or expression and preserve its colourful details.

OBJECTIVES:

- To improve student's proficiency in both languages.
- To identify the equal words and its meaning.
- To learn TL_2 from $T L_1$.
- To make curiosity in learning TL.
- To provide them barrier free environment in learning target language.
- In classrooms with diverse linguistic backgrounds, translation solutions ensure that all students, regardless of their native language, have equal access to educational content.

HYPOTHESIS:

There will be no significant differences between boys and girls in relation with gender, family background, locality and siblings.

Benefits of action research

Action research can be a worthwhile pursuit for educators for a number of reasons. Foremost among these is simply the desire to know more. Good teachers are, after all, themselves students, and often look for ways to expand upon their existing knowledge.

1. Focus on School Issue, Problem, or Area of Collective Interest:-

Research done with the teacher's students, in a setting with which the teacher is familiar helps to confer relevance and validity to a disciplined study. Often, academic research is seen as

disconnected from the daily lives of educators. While this might not always be true, it can be very helpful for teachers to pick up threads suggested in academic circles, and weave them in to their own classroom. It is also comforting for parents, or education administrators outside of the school, to know that a teacher is not just blindly following what the latest study seems to suggest, but is transforming the knowledge into something meaningful.

2. Important for Teacher Professional Development:-

Research and reflection allow teachers to grow and gain confidence in their work. Action research projects influence thinking skills, sense of efficacy, willingness to share and communicate, and attitudes toward the process of change. Through action research, teachers learn about themselves, their students, their colleagues, and can determine ways to continually improve.

3. Give Opportunities for Collegial interactions:-

Isolation is one of the downsides of teaching. Teachers are often the sole adult in a room of children, and have little or no time scheduled for professional conversations with others. Action research in pairs or 8 B. Ed by teams of teachers allows time to talk with others about teaching and teaching strategies. By working on these teams, teachers must describe their own teaching styles and strategies and share their thoughts with others. As a team they examine various instructional strategies, learning activities, and curricular materials used in the classroom. Through these discussions with colleagues they develop stronger relationships. As the practice of action research becomes part of the school culture, we see increased sharing and collaboration across departments, disciplines, grade levels, and schools.

4. Evaluation on Own Practice:-

Opportunities for teachers to evaluate themselves in schools are often few, and usually happen only in an informal manner. Action research can serve as a chance to really take a look at one's own teaching in a structured manner. While the focus of action research is usually the students, educators can also investigate what effect their teaching is having on their students, how they could work better with other teachers, or ways of changing the whole school for the better. Conversations can take on a different focus from attempting to "fix" to arrive at understanding.

5. Improved Collegiality and Communications:-

Team work within the school or district brings individuals together for a shared purpose. Educators involved in action research become more flexible in their thinking and more open to new ideas. Studies suggest positive changes in patterns of collegiality, communication, and networking.

- It develops scientific attitude in the teachers
- By studying the interest's needs & abilities of the pupil's teachers can adopt a teaching method by which the teaching may become interesting and an all-round development of the pupils may take place.
- It enables the schools to organize proper programmes for the development of the pupils.

- It can raise the achievement level of the pupils.
- Curriculum can be developed with its help.
- It can solve the problem of indiscipline.
- It can remove the discrepancies among pupils & teachers which occur due to social causes.
- It can solve the problems of delinquency and backwardness.
- It can preserve the democratic values by eliminating traditional and mechanical environment.
- By its help decisions can be taken regarding the day to day problems which come before the principles, supervisors, administrators and managers. They can remove them by evaluating their own working systems or working methods.

TRANSLATION:

Translation is the communication of meaning from one language (the source) to another language (the target). Translation refers to written information, whereas interpretation refers to spoken information. The purpose of translation is to convey the original tone and intent of a message, taking into account cultural and regional differences between source and target languages.

Translation has been used by humans for centuries, beginning after the appearance of written literature. Modern-day translators use sophisticated tools and technologies to accomplish their work, and rely heavily on software applications to simplify and streamline their tasks.

Organizations around the world, encompassing a multitude of sectors, missions, and mandates, rely on translation for content as diverse as product labels, technical documentation, user reviews, promotional materials, annual reports, and much, much more.

Translation makes education more accessible and inclusive by breaking down language barriers. It ensures that students who speak different languages or come from various cultural backgrounds have equal access to educational resources, materials, and opportunities.

BENEFITS OF TRANSLATION AMONG PRIMARY:

Effective, efficient, and empathetic translation requires highly skilled practitioners. Courses in Translation Studies are a great way for linguists, language graduates, and translators to develop a deep understanding of the academic field, and the skills to practice as a translation professional.

Translation enables effective communication between people around the world. It is a courier for the transmission of knowledge, a protector of cultural heritage, and essential to the development of a global economy. Highly skilled translators are key. Translation Studies helps practitioners develop those skills.

Difficulties in Translation:

Every translation job is different. Every industry has its different quirks, needs and little rules to look out for, and every client and language has those little differences entrenched in them that make them either easier or more difficult to deal with than the last.

Essentially, no matter who you are and what clients you work with, you will be facing unique, new challenges every day of your working life. But here, we take a look at a few that are perhaps not so different and unique; the sort of thing that everyone in any translation sector will have come across at some point in their career. We explore the top five most common problems every translator would have faced at one time or another.

Humor

The internet may well be global, and companies and people are following suit more and more every day as a result. But that doesn't mean that everything is, and some things, in fact, present far more of a challenge than others when it comes to translating. For example, humor is not a universal concept. What is funny to people in one culture may leave those from another feeling cold or even offended, which presents a challenge for any translator. Trying to make something that is funny in one language come across as funny in another takes a lot of skill and confidence, and only the very best translators will have the ability to pull it off well.

Language structure

Probably the most common problem that anyone working in any translation field will have; language structure is the bane of their lives. When you are moving from one origin language to a vastly different, or even not so different, target language, it can be difficult to not just translate the words. The problem, of course, is that this can create a rather jumbled result at the other end, and leave you with something, that while readable, will not really instill any confidence in any potential customer, business partner or another reader. It's always important to know not just the language, but also how and why things are worded in certain ways.

Missing words

Not everything translates. For anyone looking to have documentation translated into a target language, that can be a scary prospect, but it's the straight up truth. While the majority of languages will have words and phrases for most things, there are always certain words and phrases that are just either totally different or missing entirely from target languages. This causes myriad problems for translators, who have to find a workaround for that German word that just doesn't have an English equivalent. It may not make translation impossible, but it does for certain make it a more challenging prospect, and further shows the need for someone working on any documents to be a highly skilled and experienced prospect indeed.

Multiple meanings

English and Japanese are probably two of the most complex languages that exist on the planet, and although they are from very different ends of the spectrum in terms of alphabet, spoken language and geography, the two suffer from one very similar problem that can create a real headache for any translator anywhere in the world. Words in each of these languages can often have a double meaning. For example, in English, scales can either mean a part of a fish or a kitchen utensil, where in Japan, simply writing the kanji is not enough, because things can be written one way and said differently. Both of these are common issues in their languages, and each need an expert at hand at all times to find effective and accurate workarounds.

Cultures

In some dialects, the written language is not confusing enough, so cultural differences also tend to come into the mix to make things just that little bit harder for the translator to deal with. This is most common when dealing with any content in Arabic, where the cultural differences in spoken terms have leaked over repeatedly into regional variants of the written Arabic language, meaning that anyone who is looking to translate it needs to make sure they are taking time to not only start translating, but also working out who the original speaker was, where specifically they come from culturally, and then the same again for the speaker of the target language.

DICTIONARY AND ITS BENEFITS:

A dictionary is a very important tool for anyone who is learning a new language. With a good dictionary you can do the following:

- Look up the meaning of an English word you see or hear
- Find the English translation of a word in your language
- Check the spelling of a word
- Check the plural of a noun or past tense of a verb
- Find out other grammatical information about a word
- Find the synonym or antonym of a word
- Look up the collocations of a word
- Check the part of speech of a word
- Find out how to say a word
- Find out about the register of a word
- Find examples of the use of a word in natural language.

To be a good dictionary user, however, it is not enough to know what to use the dictionary for. You must also decide which the best dictionary is for any of the purposes listed above. As well as this, you need to be able to find what you are looking for quickly; you need to be sure that you have found what you were looking for; and, most importantly, you need to know when to use your dictionary.

A dictionary is a listing of words in one or more specific languages, often arranged alphabetically (or by radical and stroke for ideographic languages), which may include information on definitions, usage, etymologies, pronunciations, translation, etc or a book of words in one language with their equivalents in another, sometimes known as a lexicon. It is a lexicographical reference that shows inter-relationships among the data.

A broad distinction is made between general and specialized dictionaries. Specialized dictionaries include words in specialist fields, rather than a complete range of words in the language. Lexical items that describe concepts in specific fields are usually called terms instead of words, although there is no consensus whether lexicology and terminology are two different fields of study. In theory, general dictionaries are supposed[citation needed] to be semasiological, mapping word to definition, while specialized dictionaries are supposed to be onomasiological, first identifying concepts and then establishing the terms used to designate them. In practice, the two approaches are used for both types. There are other types of dictionaries that do not fit neatly into the above distinction, for instance bilingual (translation) dictionaries, dictionaries of synonyms (thesauri), and rhyming dictionaries. The word dictionary (unqualified) is usually understood to refer to a general purpose monolingual dictionary.

There is also a contrast between prescriptive or descriptive dictionaries; the former reflect what is seen as correct use of the language while the latter reflect recorded actual use. Stylistic indications (e.g.

"informal" or "vulgar") in many modern dictionaries are also considered by some to be less than objectively descriptive.

Although the first recorded dictionaries date back to Sumerian times (these were bilingual dictionaries), the systematic study of dictionaries as objects of scientific interest themselves is a 20th-century enterprise, called lexicography, and largely initiated by Ladislav Zgusta. The birth of the new discipline was not without controversy, the practical dictionary-makers being sometimes accused by others of "astonishing" lack of method and critical-self-reflection.

Why translation is needed in Education

- Engaging parents in their children's learning

More practical ways that translation can help is by notifying families of school closings or delays. It can also help with communicating curriculum requirements.

Research shows that we unequivocally need parents to engage in their children's education. When parents are active, students are almost always more successful in their educational careers. Having a translator for parents who are non-English speaking gives them a chance to be regularly engaged in this vital portion of their children's lives.

- The success of the students

Teachers provide students with important concepts for application throughout their lives. If a student doesn't understand a concept, then they simply won't be able to apply it later. Having the right life skills leads to better success for students, and a fundamental understanding of these lessons is essential. For students who are non-English speaking or who speak English as a second language, language can quickly become a barrier. It is important to provide these students with the necessary translation to set them up for success.

The Essential Role of Translation in Education

Educational translation services are a critical tool that extends beyond mere linguistic conversion.

It encompasses adapting educational content and methodologies to different languages, like to translate document to Spanish and cultures, ensuring that learning is accessible and inclusive.

Topic

“DEVELOPING THE SKILL OF TRANSLATION AMONG PRIMARY STUDENTS”

Essential of Usage of Dictionary at primary level

A dictionary is a compilation of words ranging from letters A-Z. When reading or writing an article, deciphering profound word or phrase, the use of a dictionary could be of great help. Primarily, its purpose is to give meanings to words. However, there are many advantages of using a dictionary:

Right pronunciation. Through the aid of a dictionary, you can check out a word’s right utterance. For that it will assist you in the right pronunciation of words

Which part of speech. It could inform you as to which part of speech does a certain word belong. May it be a verb, noun, adjective or a combination of these three? One more thing, it could also be a guide as to how should a particular word be used.

Correct spelling. Linguistically speaking, it is no doubt that a dictionary could help us out in knowing the proper spelling of words. In this connection, it will guide us in writing a word or phrase.

Truly, a dictionary is of great help to everyone especially to students who are learning a language. It is also helpful in enriching our Translation. So, remember to bring a dictionary with you.

List of Common English Words with Tamil Meaning

Number	in English	Tamil
1	as	என
2	I	நான்
3	his	அவரது
4	that	என்று
5	he	அவர்
6	was	இருந்தது
7	for	ஆக
8	on	மேலே
9	are	உள்ளன
10	with	உடன்
11	they	அவை

12	be	இருக்கும்
13	at	மணிக்கு
14	one	ஒரு
15	have	வேண்டும்
16	this	இந்த
17	from	இருந்து
18	by	மூலம்
19	hot	சூடான
20	word	விக்சனரி
21	but	ஆனால்
22	what	என்ன
23	some	சில
24	is	ஆகிறது
25	it	அது
26	you	நீங்கள்
27	or	அல்லது
28	had	இருந்தது
29	the	தி
30	of	உள்ள
31	to	செய்ய
32	and	மற்றும்
33	a	ஒரு
34	in	உள்ள
35	we	நாம்
36	can	முடியாது
37	out	வெளியே
38	other	மற்ற
39	were	இருந்தன
40	which	இது
41	do	செய்
42	their	தங்கள்
43	time	நேரம்
44	if	என்றால்
45	will	சாப்பிடுவேன்
46	how	எப்படி
47	said	என்றார்
48	an	ஒரு
49	each	ஒவ்வொரு
50	tell	சொல்ல

51	does	இல்லை
52	set	தொகுப்பு
53	three	மூன்று
54	want	வேண்டும்
55	air	காற்று
56	well	அதே
57	also	மேலும்,
58	play	விளையாட
59	small	சிறு
60	end	இறுதியில்
61	put	வைத்து
62	home	வீட்டில்
63	read	படிக்க
64	hand	கையில்
65	port	துறைமுக
66	large	பெரிய
67	spell	எழுத்துப்பிழை
68	add	சேர்க்க
69	even	கூட
70	land	நில
71	here	இங்கே
72	must	வேண்டும்
73	big	பெரிய
74	high	உயர்
75	such	போன்ற
76	follow	பின்பற்றவும்
77	act	செயல்
78	why	ஏன்
79	ask	கேட்க
80	men	ஆண்கள்
81	change	மாற்றம்
82	went	சென்றார்
83	light	ஒளி
84	kind	வகையான
85	off	விளக்கை அணைத்தல்
86	need	வேண்டும்
87	house	வீட்டில்
88	picture	படம்
89	try	முயற்சி

90	us	நமக்கு
91	again	மீண்டும்
92	animal	விலங்கு
93	point	புள்ளி
94	mother	அம்மா
95	world	உலக
96	near	அருகில்
97	build	கட்ட
98	self	சுய
99	earth	பூமியில்
100	father	தந்தை
101	any	எந்த
102	new	புதிய
103	work	பணி
104	part	பகுதி
105	take	எடுத்து
106	get	கிடைக்கும்
107	place	இடத்தில்
108	made	செய்து
109	live	வாழ
110	where	எங்கே
111	after	பின்னர்
112	back	மீண்டும்
113	little	சிறிய
114	only	மட்டும்
115	round	சுற்று
116	man	மனிதன்
117	year	ஆண்டு
118	came	வந்தது
119	show	நிகழ்ச்சி
120	every	ஒவ்வொரு
121	good	நல்ல
122	me	எனக்கு
123	give	கொடுக்க
124	our	எங்கள்
125	under	கீழ்
126	name	பெயர்
127	very	மிகவும்
128	through	மூலம்

129	just	வெறும்
130	form	வடிவம்
131	sentence	தண்டனை
132	great	பெரும்
133	think	என்று
134	say	சொல்ல
135	help	உதவும்
136	low	குறைந்த
137	line	வரி
138	differ	வேறுபடுகின்றன
139	turn	இதையொட்டி
140	cause	காரணம்
141	much	மிகவும்
142	mean	அர்த்தம்
143	before	முன்னால்
144	move	நடவடிக்கை
145	right	வலது
146	boy	சிறுவன்
147	old	பழைய
148	too	மிகவும்
149	same	அதே
150	she	அவர்
151	all	அனைத்து
152	there	அங்கு
153	when	எப்போது
154	up	மேலே
155	use	பயன்பாடு
156	your	உங்கள்
157	way	வழி
158	about	பற்றி
159	many	பல
160	then	பின்னர்
161	them	அவர்கள்
162	write	எழுத
163	would	என்று
164	like	போன்ற
165	so	எனவே
166	these	இவை
167	her	அவரது

168	long	நீண்ட
169	make	செய்ய
170	thing	விஷயம்
171	see	பார்க்க
172	him	அவரை
173	two	இரு
174	has	உள்ளது
175	look	பார்க்க
176	more	மேலும்
177	day	நாள்
178	could	முடியும்
179	go	போ
180	come	வா
181	did	செய்தது
182	number	பல
183	sound	ஒலி
184	no	எந்த
185	most	மிகவும்
186	people	மக்கள்
187	my	என்னுடைய
188	over	மேல்
189	know	எனக்கு தெரியும்
190	water	தண்ணீர்
191	than	விட
192	call	அழைப்பு
193	first	முதல்
194	who	யார்
195	may	மே
196	down	கீழே
197	side	பக்க
198	been	வருகிறது
199	now	இப்பொழுது
200	find	கண்டுபிடிக்க
201	head	தலைவர்
202	stand	நிற்க
203	own	சொந்த
204	page	பக்கம்
205	should	வேண்டும்
206	country	நாட்டின்

207	found	காணப்படும்
208	answer	பதில்
209	school	பள்ளி
210	grow	வளர
211	study	ஆய்வு
212	still	இன்னும்
213	learn	அறிய
214	plant	ஆலை
215	cover	கவர்
216	food	உணவு
217	sun	சூரிய
218	four	நான்கு
219	between	இடையே
220	state	மாநில
221	keep	வைத்து
222	eye	கண்
223	never	ஒருபோதும்
224	last	கடந்த
225	let	நாம்
226	thought	நினைத்தேன்
227	city	நகரம்
228	tree	மரத்தில்
229	cross	கடந்து
230	farm	பண்ணை
231	hard	கடின
232	start	தொடக்கத்தில்
233	might	வலிமை
234	story	கதை
235	saw	எண்ணினர்
236	far	இதுவரை
237	sea	கடல்
238	draw	வரைய
239	left	விட்டு
240	late	தாமதமாக
241	run	ரன்
242	don't	இல்லை
243	while	போது
244	press	செய்தி
245	close	நெருங்கிய

246	night	இரவு
247	real	உண்மையான
248	life	வாழ்க்கை
249	few	சில
250	north	வடக்கில்
251	book	புத்தகம்
252	carry	எடுத்து
253	took	நடந்தது
254	science	அறிவியல்
255	eat	சாப்பிட
256	room	அறையில்
257	friend	நண்பர்
258	began	தொடங்கியது
259	idea	யோசனை
260	fish	மீன்
261	mountain	மலை
262	stop	நிறுத்த
263	once	ஒருமுறை
264	base	அடிப்படை
265	hear	செவி மடுத்து கேள்
266	horse	குதிரை
267	cut	வெட்டு
268	sure	உறுதியான
269	watch	பார்க்க
270	color	வண்ண
271	face	முகத்தை
272	wood	மரம்
273	main	முக்கிய
274	open	திறந்த
275	seem	தெரியவில்லை
276	together	ஒன்றாக
277	next	அடுத்த
278	white	வெள்ளை
279	children	குழந்தைகள்
280	begin	தொடங்கும்
281	got	கிடைத்தது
282	walk	நடக்க
283	example	உதாரணமாக
284	ease	எளிதாக்க

285	paper	காகித
286	group	குழு
287	always	எப்போதும்
288	music	இசை
289	those	அந்த
290	both	இரண்டு
291	mark	குறி
292	often	பெரும்பாலும்
293	letter	கடிதம்
294	until	வரை
295	mile	மைல்
296	river	ஆற்றில்
297	car	கார்
298	feet	அடி
299	care	பாதுகாப்பு
300	second	இரண்டாவது
301	enough	போதுமான
302	plain	வெற்று
303	girl	பெண்
304	usual	வழக்கம்
305	young	இளம்
306	ready	தயாராக
307	above	மேலே
308	ever	எப்போதும்
309	red	சிவப்பு,
310	list	பட்டியலில்
311	though	எனினும்
312	feel	உணர்
313	talk	பேச்சு
314	bird	பறவை
315	soon	விரைவில்
316	body	உடல்
317	dog	நாய்
318	family	குடும்ப
319	direct	நேரடி
320	pose	போஸ்
321	leave	விட்டு
322	song	பாடல்
323	measure	அளவிட

324	door	கதவை
325	product	தயாரிப்பு
326	black	கருப்பு
327	short	குறுகிய
328	numeral	எண்
329	class	வர்க்கம்
330	wind	காற்று
331	question	கேள்வி
332	happen	நடக்கும்
333	complete	முழுமையான
334	ship	கப்பல்
335	area	பகுதி
336	half	அரை
337	rock	ராக்
338	order	பொருட்டு
339	fire	தீ
340	south	தெற்கு
341	problem	பிரச்சனை
342	piece	துண்டு
343	told	கூறினார்
344	knew	தெரிந்தது
345	pass	கடந்து
346	since	முதல்
347	top	மேல்
348	whole	முழுவதும்
349	king	ராஜா
350	street	தெருவில்
351	inch	அங்குல
352	multiply	பெருக்கவும்
353	nothing	எதுவும்
354	course	நிச்சயமாக
355	stay	தங்க
356	wheel	சக்கர
357	full	முழு
358	force	படை
359	blue	நீல
360	object	பொருள்
361	decide	முடிவு
362	surface	மேற்பரப்பு

363	deep	ஆழமான
364	moon	நிலவு
365	island	தீவின்
366	foot	கால்
367	system	அமைப்பு
368	busy	ஓய்வில்லாத
369	test	சோதனை
370	record	பதிவு
371	boat	படகு
372	common	பொது
373	gold	தங்க
374	possible	சாத்தியம்
375	plane	விமானம்
376	stead	ஸ்தானத்தில்
377	dry	உலர்
378	wonder	தெரியவில்லை
379	laugh	சிரிப்பு
380	thousand	ஆயிரம்
381	ago	முன்பு
382	ran	ஓடி
383	check	பார்க்க
384	game	விளையாட்டு
385	shape	வடிவம்
386	equate	சமன்
387	hot	சூடான
388	miss	மிஸ்
389	brought	கொண்டு
390	heat	வெப்ப
391	snow	பனி
392	tire	டயர்
393	bring	கொண்டு வா
394	yes	ஆம்
395	distant	தொலைதூர
396	fill	நிரப்பவும்
397	east	கிழக்கு
398	paint	வண்ணம்
399	language	மொழி
400	among	மத்தியில்
401	unit	அலகு

402	power	அதிகாரத்தை
403	town	நகரம்
404	fine	நன்றாக
405	certain	நிச்சயமான
406	fly	பறக்க
407	fall	விழ
408	lead	வழிவகுக்கும்
409	cry	அழ
410	dark	இருண்ட
411	machine	இயந்திரம்
412	note	குறிப்பு
413	wait	காத்திருக்க
414	plan	திட்டம்
415	figure	எண்ணிக்கை
416	star	நட்சத்திர
417	box	பெட்டியில்
418	noun	பெயர்ச்சொல்
419	field	துறையில்
420	rest	மீதமுள்ள
421	correct	சரியான
422	able	முடிந்தது
423	pound	பவுண்டு
424	done	செய்து
425	beauty	அழகு
426	drive	இயக்கி
427	stood	நின்று
428	contain	கொண்டிருக்கிறது
429	front	முன்
430	teach	கற்று
431	week	வாரம்
432	final	இறுதி
433	gave	கொடுத்தது
434	green	பச்சை
435	oh	ஓ
436	quick	விரைவான
437	develop	அபிவிருத்தி
438	ocean	கடல்
439	warm	சூடான
440	free	இலவச

441	minute	நிமிடம்
442	strong	வலுவான
443	special	சிறப்பு
444	mind	மனதில்
445	behind	பின்னால்
446	clear	தெளிவான
447	tail	வால்
448	produce	உற்பத்தி
449	fact	உண்மை
450	space	விண்வெளி
451	heard	கேட்டது
452	best	சிறந்த
453	hour	மணி
454	better	சிறந்த
455	true	உண்மை
456	during	போது
457	hundred	நூறு
458	five	ஐந்து
459	remember	நினைவில்
460	step	படி
461	early	ஆரம்ப
462	hold	நடத்த
463	west	மேற்கே
464	ground	தரையில்
465	interest	வட்டி
466	reach	அடைய
467	fast	வேகமாக
468	verb	வினை
469	sing	பாட
470	listen	கேட்க
471	six	ஆறு
472	table	அட்டவணை
473	travel	பயண
474	less	குறைவான
475	morning	காலையில்
476	ten	பத்து
477	simple	எளிமையான
478	several	பல
479	vowel	உயிர்

480	toward	நோக்கி
481	war	போர்
482	lay	போட
483	against	எதிரான
484	pattern	அமைப்பு
485	slow	மெதுவாக
486	center	மையம்
487	love	காதல்
488	person	நபர்
489	money	பணத்தை
490	serve	சேவை
491	appear	தோன்றும்
492	road	சாலை
493	map	வரைபடத்தை
494	rain	மழை
495	rule	ஆட்சி
496	govern	ஆட்சி
497	pull	இழுக்க
498	cold	குளிர்
499	notice	அறிவிப்பு
500	voice	குரல்
501	energy	ஆற்றல்
502	hunt	வேட்டை
503	probable	சாத்தியமான
504	bed	படுக்கையில்
505	brother	சகோதரர்
506	egg	முட்டை
507	ride	சவாரி
508	cell	செல்
509	believe	நம்பிக்கை
510	perhaps	ஒருவேளை
511	pick	எடுக்க
512	sudden	திடீர்
513	count	எண்ண
514	square	சதுரம்
515	reason	காரணம்
516	length	நீளம்
517	represent	பிரதிநிதித்துவம்
518	art	கலை

519	subject	பொருள்
520	region	பகுதி
521	size	அளவு
522	vary	மாறுபடுகிறது
523	settle	குடியேற
524	speak	பேச
525	weight	எடை
526	general	பொது
527	ice	பனி
528	matter	விஷயம்
529	circle	வட்டத்தின்
530	pair	ஜோடி
531	include	சேர்க்கிறது
532	divide	பிளவை
533	syllable	அசையாக
534	felt	உணர்ந்தேன்
535	grand	பெரும்
536	ball	பந்து
537	yet	இதுவரை
538	wave	அலை
539	drop	கைவிட
540	heart	<u>இருதயம்</u>
541	am	நான்
542	present	தற்போதைய
543	heavy	கனரக
544	dance	<u>நடனம்</u>
545	engine	இயந்திரம்
546	position	நிலையை
547	arm	கை
548	wide	பரந்த
549	sail	புறப்பட்டது
550	material	பொருள்
551	fraction	பகுதி
552	forest	காட்டில்
553	sit	உட்கார
554	race	இனம்
555	window	<u>சாளரம்</u>
556	store	கடையில்
557	summer	கோடை

558	train	ரயில்
559	sleep	தூக்கம்
560	prove	நிரூபிக்க
561	lone	தனி
562	leg	காலை
563	exercise	உடற்பயிற்சி
564	wall	சுவர்
565	catch	கைப்பற்று
566	mount	ஏற்ற
567	wish	விரும்புகிறேன்
568	sky	வானத்தில்
569	board	குழு
570	joy	மகிழ்ச்சி
571	winter	குளிர்காலத்தில்
572	sat	சனி
573	written	எழுதப்பட்ட
574	wild	காட்டு
575	instrument	கருவி
576	kept	வைத்து
577	glass	கண்ணாடி
578	grass	புல்
579	cow	மாடு
580	job	வேலை
581	edge	விளிம்பில்
582	sign	அடையாளம்
583	visit	வருகை
584	past	கடந்த
585	soft	மென்மையான
586	fun	வேடிக்கை
587	bright	பிரகாசமான
588	gas	எரிவாயு
589	weather	வானிலை
590	month	மாதம்
591	million	மில்லியன்
592	bear	தாங்க
593	finish	பூச்சு
594	happy	சந்தோஷமாக
595	hope	நம்பிக்கை
596	flower	மலர்

597	clothe	உடை
598	strange	விசித்திரமான
599	gone	சென்று
600	trade	வர்த்தக
601	melody	மெல்லிசை
602	trip	பயணம்
603	office	அலுவலகத்தில்
604	receive	பெற
605	row	வரிசையில்
606	mouth	வாயில்
607	exact	துல்லியமான
608	symbol	சின்னம்
609	die	இறக்க
610	least	குறைந்தது
611	trouble	சிக்கல்
612	shout	கத்தி
613	except	தவிர,
614	wrote	எழுதியது
615	seed	விதை
616	tone	தொனி
617	join	சேர
618	suggest	பரிந்துரைக்கிறது
619	clean	சுத்தமான
620	break	இடைவெளி
621	lady	பெண்
622	yard	முற்றத்தில்
623	rise	உயரும்
624	bad	கெட்ட
625	blow	அடியாக
626	oil	எண்ணெய்
627	blood	இரத்த
628	touch	தொட
629	grew	வளர்ந்தது
630	cent	சதவீதம்
631	mix	கலந்து
632	team	அணி
633	wire	கம்பி
634	cost	செலவு
635	lost	இழந்தது

636	brown	பழுப்பு
637	wear	அணிய
638	garden	தோட்டத்தில்
639	equal	சம
640	sent	அனுப்பி
641	choose	தேர்வு
642	fell	விழுந்தது
643	fit	பொருந்தும்
644	flow	பாயும்
645	fair	நியாயமான
646	bank	வங்கி
647	collect	சேகரிக்க
648	save	காப்பாற்ற
649	control	கட்டுப்பாடு
650	decimal	தசம
651	ear	காது
652	else	வேறு
653	quite	மிகவும்
654	broke	வெடித்தது
655	case	வழக்கு
656	middle	நடுத்தர
657	kill	கொலை
658	son	மகன்
659	lake	ஏரியில்
660	moment	கணம்
661	scale	அளவில்
662	loud	உரத்த
663	spring	வசந்த
664	observe	அவதானிக்கவும்
665	child	குழந்தை
666	straight	நேராக
667	consonant	மெய்
668	nation	தேசிய
669	dictionary	அகராதியில்
670	milk	பால்
671	speed	வேக
672	method	முறை
673	organ	உறுப்பு
674	pay	செலுத்த

675	age	வயது
676	section	பிரிவில்
677	dress	ஆடை
678	cloud	மேகம்
679	surprise	ஆச்சரியம்
680	quiet	அமைதியான
681	stone	கல்
682	tiny	சிறிய
683	climb	ஏறு மெதுவாக தொற்றி ஏறு
684	cool	குளிர்
685	design	வடிவமைப்பு
686	poor	ஏழை
687	lot	நிறைய
688	experiment	சோதனை
689	bottom	கீழே
690	key	முக்கிய
691	iron	இரும்பு
692	single	ஒற்றை
693	stick	குச்சி
694	flat	தட்டை
695	twenty	இருபத்தி
696	skin	தோல்
697	smile	சிரிப்பு
698	crease	மடி
699	hole	ஓட்டை
700	jump	குதிக்க
701	baby	குழந்தை
702	eight	எட்டு
703	village	கிராமம்
704	meet	சந்திக்க
705	root	வேர்
706	buy	வாங்க
707	raise	உயர்த்த
708	solve	தீர்க்க
709	metal	உலோக
710	whether	என்பதை
711	push	மிகுதி
712	seven	ஏழு
713	paragraph	பத்தி

714	third	மூன்றாவது
715	shall	போகலாமா
716	held	நானும்
717	hair	முடி
718	describe	விவரிக்க
719	cook	சமையற்காரர்
720	floor	தரையில்
721	either	ஒன்று
722	result	இதன் விளைவாக
723	burn	எரிக்க
724	hill	மலை
725	safe	பாதுகாப்பான
726	cat	பூனை
727	century	நூற்றாண்டின்
728	consider	கருத்தில்
729	type	வகை
730	law	சட்ட
731	bit	துண்டு
732	coast	கடற்கரையில்
733	copy	பிரதியை
734	phrase	சொற்றொடர்
735	silent	அமைதியாக
736	tall	உயரம்
737	sand	மணல்
738	soil	மண்
739	temperature	வெப்பநிலை
741	finger	விரல்
742	industry	தொழில்
743	value	மதிப்பு
744	fight	சண்டை
745	lie	பொய்யை
746	beat	அடிக்க
747	excite	தூண்ட
748	natural	இயற்கை
749	view	பார்வை
750	sense	உணர்வு
751	capital	தலைநகர்
752	won't	இல்லை
753	chair	நாற்காலியில்

754	danger	ஆபத்து
755	fruit	பழம்
756	rich	பணக்கார
757	thick	தடித்த
758	soldier	சிப்பாய்
759	process	செயல்முறை
760	operate	செயல்பட
761	practice	நடை முறையில்
762	separate	தனி
763	difficult	கடினமான
764	doctor	மருத்துவர்
765	please	தயவு செய்து
766	protect	காப்பாற்று
767	noon	நண்பகல்
768	crop	பயிர்
769	modern	நவீன
770	element	உறுப்பு
771	hit	வெற்றி
772	student	மாணவர்
773	corner	மூலையில்
774	party	கட்சி
775	supply	வழங்கல்
776	whose	அதன்
777	locate	கண்டறிவது
778	ring	மோதிரத்தை
779	character	பாத்திரம்
780	insect	பூச்சி
781	caught	பிடித்து
782	period	காலம்
783	indicate	குறிக்கிறது
784	radio	வானொலி
785	spoke	பேசினார்
786	atom	அணுவின்
787	human	மனித
788	history	வரலாற்றில்
789	effect	விளைவு
790	electric	மின்சார
791	expect	எதிர்பார்க்க
792	bone	எலும்பு

793	rail	ரயில்
794	imagine	கற்பனை
795	provide	எப்படி
796	agree	ஒப்புக்கொள்கிறேன்
797	thus	இவ்வாறு
798	gentle	மென்மையான
799	woman	பெண்
801	guess	யூகிக்க
802	necessary	தேவையான
803	sharp	கூர்மையான
804	wing	வலதுசாரி
805	create	உருவாக்க
806	neighbor	அண்டை
807	wash	கழுவும்
809	rather	மாறாக
810	crowd	கூட்டத்தில்
811	corn	சோளம்
812	compare	ஒப்பிட்டு
813	poem	கவிதையை
814	string	சரம்
815	bell	மணி
816	depend	சார்ந்திருக்கிறது
817	meat	இறைச்சி
818	rub	துடைப்பான்
819	tube	குழாய்
820	famous	பிரபலமான
823	fear	பயம்
284	sight	பார்வை
825	thin	மெல்லிய
826	triangle	முக்கோண
827	planet	கிரக
828	hurry	அவசரம்
829	chief	தலைமை
830	colony	காலனி
831	clock	கடிகார
832	mine	என்னுடைய
834	enter	நுழைய
835	major	முக்கிய
836	fresh	புதிய

837	search	தேடல்
838	send	அனுப்பு
839	yellow	மஞ்சள்
840	gun	துப்பாக்கி
841	allow	அனுமதிக்க
842	print	அச்சு
843	dead	இறந்த
845	desert	பாலைவன
846	suit	வழக்கு
847	current	நடப்பு
840	rose	உயர்ந்தது
850	arrive	வரும்
852	track	பாடல்
853	parent	பெற்றோர்
854	shore	கரையில்
855	division	பிரிவு
856	sheet	தாள்
857	substance	பொருள்
858	favor	சாதகமாக
859	connect	இணை
860	post	பின்
861	spend	செலவு
862	chord	நாண்
863	fat	கொழுப்பு
864	glad	மகிழ்ச்சி
865	original	அசல்
866	share	பங்கு
867	station	நிலையம்
868	dad	தந்தை
869	bread	ரொட்டி
870	charge	வசூலிக்க
871	proper	முறையான
872	bar	பட்டியில்
873	offer	வாய்ப்பை
874	segment	பிரிவு
875	slave	அடிமை
876	duck	மூழ்கு
877	instant	உடனடி
878	market	சந்தை

879	degree	பட்டம்
880	populate	விரிவுப்படுத்த
881	chick	குஞ்சு
882	dear	அன்பே
883	enemy	பகைவன்
884	reply	பதில்
885	drink	பானம்
886	occur	ஏற்படும்
887	support	ஆதரவு
888	speech	பேச்சு
889	nature	இயற்கை
890	range	எல்லை
891	steam	நீராவி
892	motion	இயக்கம்
893	path	பாதை
894	liquid	திரவம்;
895	log	புகுபதிகை
896	meant	பொருள்
897	quotient	ஈவு
898	teeth	பற்கள்
902	sugar	சர்க்கரை
903	death	மரணம்
904	pretty	அழகான
905	skill	திறன்
906	women	பெண்கள்
908	solution	தீர்வு
910	silver	வெள்ளி
911	thank	நன்றி
912	branch	கிளை
913	match	போட்டியில்
915	especially	குறிப்பாக
916	fig	அத்தி
917	afraid	பயம்
918	huge	பிரம்மாண்டமான
919	sister	அக்கா
920	steel	உருக்கு
921	discuss	விவாதிக்க
922	forward	முன்னோக்கி
924	guide	வழிகாட்

925	experience	அனுபவம்
926	score	மதிப்பெண்
927	apple	ஆப்பிள்
928	bought	வாங்கி
929	led	தலைமையிலான
930	pitch	சுருதி
932	mass	வெகுஜன
933	card	கார்டு
934	band	இசைக்குழு
935	rope	கயிற்றில்
936	slip	சீட்டு
937	win	வெற்றி
938	dream	கனவு
939	evening	மாலை
940	condition	நிலை
942	tool	கருவி
943	total	மொத்த
944	basic	அடிப்படை
945	smell	மணம்
947	nor	அல்லது
948	double	இரட்டை
949	seat	இருக்கை
950	continue	தொடர்ந்து
951	block	தொகுதி
952	chart	விளக்கப்படம்
953	hat	தொப்பி
954	sell	விற்க
955	success	வெற்றி
956	company	நிறுவனம்
957	subtract	கழித்தல்
958	event	நிகழ்வு
959	particular	குறிப்பாக
960	deal	ஒப்பந்தம்
961	swim	ePe;J
962	term	கால
963	opposite	எதிர்
964	wife	மனைவி
965	shoe	காலணி
966	shoulder	தோள்பட்டை

967	spread	பரவல்
968	arrange	ஏற்பாடு
969	camp	முகாம்
970	invent	கண்டுபிடித்தல்
971	cotton	பருத்தி
972	born	பிறந்த
973	determine	தீர்மானிக்க
974	quart	அளவு
975	nine	ஒன்பது
976	truck	டிரக்
977	noise	சத்தம்
978	level	நிலை
979	chance	வாய்ப்பு
980	gather	சேகரிக்க
981	shop	கடையை
982	stretch	நீட்டிக்க
983	throw	தூக்கி
984	shine	பிரகாசி
985	property	சொத்து
986	column	பத்தியில்
987	molecule	மூலக்கூறின்
988	select	தேர்ந்தெடு
989	wrong	தவறு
990	gray	சாம்பல்
991	repeat	மீண்டும்
992	require	தேவைப்படுகிறது
993	broad	பரந்த
994	prepare	தயார்
996	salt	உப்பு,
997	nose	மூக்கு
998	plural	பன்மை
999	anger	கோபத்தை
1000	claim	கூற்று

METHODOLOGY

The researcher has taken the following school for research. He has conducted pre-test and post- test. With the basic application of central tendency, arrived the data and justified the need and necessity of dictionary to learn any new language. This attempt is a light to find out the hot spot.

The primary students will be approached individually and the tool would administer to find out their scores in connection with their knowledge in translation method. The primary students will be given variety of sentences to apply in different context, eventually teachers are asked to utilize the words utmost execution in day to-day life. Both scores will be collected and the differences between pre and post-test would be calculated.

Sample

MMS, Madhanur block, V standard Primary Students 25 have selected for the study .Cluster sampling method was employed.

Pre Test

Simple Tool with 25 items was used.

Scoring Table of Pre-Test and Post Test.

S.NO.	Name of the Student	Scores of Pre Test	Scores of Post Test	Difference
1	AfreenFathima	45	60	15
2	Anjali	62	72	10
3	Arivazhai	61	73	12
4	Bhuvaneshwari	50	64	14
5	Chewanthi	57	70	13
6	Elavarasi	41	61	20
7	GowriShankari	60	72	12
8	Jagadeshwari	52	68	16
9	Janaki	50	62	12
10	Jansi Rani	51	70	19
11	Kaviya	61	70	9
12	Lavanya	57	69	12
13	Lily	48	59	11
14	Nandhini D	45	55	10
15	Nandhini K	63	74	11
16	Nandhini S	55	68	13
17	NajmaAfreen	59	59	0
18	Nathiya	43	58	15
19	Nethravathi	64	74	10
20	NithyaShri	57	63	6
21	Pavithra	51	74	23
22	Patchiammal	60	71	11
23	Priya	60	71	11
24	Priyanka	52	64	12
25	Ranjitha	62	72	10

Mean Score

54.85

78.75

Positive Impact

12.90

The Difference between Pre-test and Post test is 12.90. Hence the mean score reveals that input and simple activities help the students to develop their English Translation skills.

SUGGESTION:

1. Usage of Dictionary to be enhanced.
2. Classroom dictionary to be prepared.
3. Regular habit of translation to be implemented.
4. Translation methods to be impart among children.
5. Translation practices in terms of Tamil and English words and meanings to be practiced regularly.
6. Reading practice may enhanced.
7. School dictionaries in relation with English curriculum to be developed by English teachers at School Level.
8. Translation Worksheets would be practiced.
9. This research to be applied for higher classes.
10. The translation seminar, symposium, workshops and hands on experience to be given to students.

CONCLUSION:

Students are the ultimate power back in class to enhance and enlighten young kids in Primary Level. The proper guidance and sufficient materials will enhance teacher's attitude to complete their task in relation to developing Translation skill among students. Teachers have to strive hard to yield success in transforming Translation skill among primary students.

Tool

“Developing the skill of Translation among Primary Students”

School Name :

Standard :

Type :

Gender :

I. Find out the meanings

- a) Aloof
- b) Beast
- c) Controversy
- d) Drastic
- e) Efficient
- f) Fabulous
- g) Ghost
- h) Harvester
- i) Iceberg
- j) Juicy

II. Match the following

- a) Slip – Saw.
- b) See – Made.
- c) Kill – Told.
- d) Tell – Slipped.
- e) Make – Killed.

III. Translate the proverbs.

- a) Time and Tide wait for none.
- b) Take a rod and spoil the child.
- c) A bird in the hand is worth two in the bush
- d) A face is index of the mind.
- e) All the glitters are not gold.

IV. Translate the passage into Tamil.

Once upon a time, there was king Rama, who ruled the country Magadha. The country was surrounded by hills and the land fertile by many rivers. People lived happily. The king provided all infrastructures to country and secured their people with harmony and peace.